

地域文化元素在现代商业建筑设计中的传承与表达

颜中飞

中国建筑技术集团有限公司, 北京 101300

[摘要]地域文化是商业建筑差异化的依托,也是形成场所认同的源泉。目前商业建筑设计中普遍存在着文化符号堆砌、表达碎片化的问题,其根本原因就是缺少传承和表达的方法论。根据对地域文化元素构成特征的分析,提出筛选、转译、植入、延续的传承路径和表达框架,结合成都太古里、重庆洪崖洞、海口国际免税城等典型案例,从空间组织、界面材料、细部构造、场所氛围四个方面来探讨文化表达的具体策略。研究认为地域文化元素的使用不能只靠符号数量的叠加来达到,而应该从文化逻辑和建筑逻辑两方面进行统一,在设计、施工、运营的全过程里使文化有机地融入其中。

[关键词]地域文化;商业建筑;文化传承;设计表达;建筑符号

DOI: 10.33142/ect.v4i7.20133

中图分类号: TU-098

文献标识码: A

The Inheritance and Expression of Regional Cultural Elements in Modern Commercial Architecture Design

YAN Zhongfei

China Building Technique Group Co., Ltd., Beijing, 101300, China

Abstract: Regional culture is the basis for the differentiation of commercial buildings and the source of place identification. At present, there is a common problem of cultural symbol stacking and fragmented expression in commercial building design, and the fundamental reason is the lack of methodology for inheritance and expression. Based on the analysis of the characteristics of regional cultural elements, a transmission path and expression framework for screening, translation, implantation, and continuation are proposed. Combined with typical cases such as Chengdu Taikoo Li, Chongqing Hongyadong, and Haikou International Duty Free City, specific strategies for cultural expression are explored from four aspects: spatial organization, interface materials, detailed structure, and venue atmosphere. Research suggests that the use of regional cultural elements cannot be achieved solely through the superposition of symbol quantities, but should be unified from both cultural logic and architectural logic, integrating culture organically throughout the entire process of design, construction, and operation.

Keywords: regional culture; commercial buildings; cultural inheritance; design expression; architectural symbols

全球化使建筑技术标准趋同,商业建筑作为城市化进程中的扩张最快的建筑类型,其空间模式、立面风格和材料体系越来越呈现为“千城一面”。同时消费升级使得人们对于商业空间的需求也由原来的单纯购物场所转变为具有文化体验和情感共鸣的公共场域。地域文化是区别于其他城市的一种独特资源,给商业建筑提供差异化设计的依据^[1]。但是地域文化元素在商业建筑中长期处于两难境地。一方面,简单地复制传统形式使建筑变成没有当代使用价值的文化标本;另一方面,脱离文化语境的抽象化处理又使建筑失去地域辨识度。怎样创建一套可行的设计办法,把地域文化元素转变成既有文化识别度又有当代表达能力的建筑语言,这是亟待解决的问题。

1 地域文化元素与商业建筑设计的关联认知

1.1 地域文化元素的基本构成与特征

地域文化元素是指一个地区在长期的历史发展过程中所形成的物质和精神成果的总和,在建筑设计中可以大致分为物质元素、民俗元素、建筑元素和历史元素这四类。物质元素有地方性的自然材料、地形地貌特征和气候适应性构造;民俗元素有当地的节庆活动、生活习惯和工艺传统;建筑元素有传统建筑的空间形制、结构体系和装饰语汇;历史元素有重大历史事件、人物传说和文化记忆。这四个类别不是彼此独立的,而是互相嵌套的^[2]。以重庆为例,吊脚楼既是建筑元素又是对山地地形的物质回应,也承载着码头文化与市井生活记忆。由于地域文化元素具有

多属性，因此在设计中选择和转化时就存在一定的空间。但是仅仅知道文化元素的构成特征还不能指导设计实践。地域文化元素要转化为商业建筑的设计资源，还要回答“怎样提取”和“为什么使用”这两个主要问题。前者是技术选择和转译的过程，后者是商业建筑设计中对于文化价值的评判标准。这也是本文后面章节试图展开讨论的重点。

1.2 商业建筑设计中的文化表达需求

商业建筑属于城市里使用次数最多的公共建筑类型之一，具有展示城市形象、传递地域文化的作用。从使用者的角度来看，当代消费者对于商业空间的期待已经不再局限于功能层面，文化体验也成了决定消费选择的因素之一。从城市发展角度来讲，具有地域文化特色的商业建筑有利于提升城市识别度，推动文旅融合。商业建筑文化表达受到特殊约束。商业空间首先要满足客流组织、业态布局、消防疏散等严格的硬性要求，文化表达要在此基础上进行。另外商业建筑的运营周期以及市场反馈机制要求文化表达可以迅速被识别、被接受，这就使得设计师在进行文化表达的时候要面对“文化深度”和“传播效率”的权衡问题。

2 地域文化元素在商业建筑中的传承路径

2.1 文化元素的筛选与提炼方法

地域文化资源丰富但是并不全部适合植入商业建筑，筛选是传承的第一步。有效的筛选要遵守三个准则。一是代表性，选择最能体现地域特色并且被公众普遍认知的元素。二是可转化性，元素应该具有用现代建筑语言来表现的可能性。三是一致性，要求所选元素之间要有内在联系而不是随意拼凑，应当服从于同一文化逻辑或空间主题，使最终形成的文化表达系统完整而非碎片拼贴。提炼方法可以借鉴文化编码的思想，把宏观的文化意象分解成可以操作的设计参数^[3]。以川西民居为例，青瓦坡屋顶可提取坡度、颜色、材质这三个参数，穿斗式木构架可提取结构逻辑与视觉密度这两个参数。提炼的目的就是把文化元素从样式上提升到语法上，让设计师得到可以灵活使用的工具而不是固定的模板。

2.2 从文化元素到建筑语言的适度转化

筛选确定了“用什么”之后，接下来的问题便是“怎么用”。传统建筑形式是在一定的生产力条件下形成的，直接搬到当代商业建筑里，会造成功能不匹配或者造价失控。对于这个问题，有两条路都走不通，一条是直接照搬传统形式，另一条是彻底抛开文化语境做抽象处理。可行的办法是“适度转化”，也就是在两者之间取一个平衡。

适度转化的核心，是把“文化基因”保留下来，同时允许“表现形式”根据当代条件进行更新。这一转化包含三个层次。第一，形态转化，即保留文化元素的视觉识别特征，但改变其比例、尺度与组合方式，以适配现代商业空间。第二，材料转化，即用当代材料模拟传统材料的质感与肌理，在控制造价的同时传递文化信息。第三，结构转化，即将传统结构逻辑转译为当代结构体系的表达语言。成都太古里把川西民居的坡屋顶同大面积玻璃幕墙融合起来，既保持了传统建筑的轮廓识别，又符合商业空间的采光和展示要求，属于适度转化的范例，见表1。

表1 典型商业建筑项目地域文化元素筛选与转化对比

案例	地域文化元素	筛选依据	转化方式	呈现效果
成都太古里	川西民居坡屋顶、穿斗木构	公众认知度高、建筑语言清晰	形态简化+玻璃幕墙结合	传统轮廓+现代通透感
重庆洪崖洞	巴渝吊脚楼	山地适应性、文化识别性强	结构重构+分层筑台	依山就势的立体商业空间
海口国际免税城	海洋文化、热带气候特征	地域自然条件突出	材料转译+空间开放	滨海度假氛围

3 地域文化元素在商业建筑中的表达策略

3.1 空间组织中的文化植入方式

空间组织是商业建筑设计中最具决定性的一环，也是文化表达最有力的载体。传统的聚落和商业街巷的空间逻辑，如街巷院的空间层次、曲折多变的步行感受、公共节点的聚集作用等，都可以成为当代商业建筑空间组织的准则。成都太古里保留了基地内原有的大慈寺以及数座历史建筑，以它们为中心新建商业体块，形成历史建筑、商业建筑、公共广场的序列。新建建筑为2~3层独栋建筑，保持了传统街区的尺度感和步行体验。重庆洪崖洞依靠山地地形，用分层筑台、吊脚、错叠等方式把11层商业空间组合成垂直叠加的“立体街道”，每一层都和不同的标高城市道路相接，形成独有的山地商业体验。空间组织层面的文化植入不是依靠具象符号来实现的，而是在空间结构上产生类似的感觉，从而唤起使用者的文化记忆。

3.2 界面与材料中的文化转译

建筑界面是文化信息最直接的传达途径。界面的文化转译可以从色彩、质感、比例这三个方面进行。色彩上提取传统建筑的主色调并进行当代化处理。质感上用材料表面处理来模拟传统材料的肌理^[4]。比例上参照传统建筑开间、窗墙比等关系来组织现代立面。海口国际免税城以海洋文化为设计主线，建筑立面用流线型语言模仿海浪形态，材料选择白色穿孔铝板来模拟贝壳的质感和光泽。转译并

不直接复制任何传统的形式,而是用对自然元素的抽象化来传达地域性。在界面处理上,地域性材料的使用尤其重要。泉州当代建筑创作中,设计师对传统石材、红砖在当代构造体系中新的使用方式进行探索,从而达到材料上文化延续的目的。

3.3 细部与构造中的文化延续

如果空间和界面决定建筑的整体文化基调,那么细部和构造就决定了文化表达的精度和深度。传统建筑中的装饰纹样、构件连接方式、门窗比例等,经过提炼之后可以转化成当代建筑的细部语言。

传统纹样可以用当代的材料和工艺重新表现出来。以传统的木雕纹样为底稿,用穿孔金属板做成镂空图案,保持纹样的文化识别性的同时,也符合现代建筑工业化生产的需要。构造层面的文化延续更隐蔽但是更有说服力。传统建筑里梁柱搭接的逻辑、屋顶举折的力学原理,在当代钢结构或者混凝土结构里可以得到新的表达。构造真实的

文化传播比表面装饰更有持久的感染力。

3.4 场所氛围中的文化暗示

场所氛围是文化表达的最终体现,它不是依靠单一元素或者符号来实现的,它是通过空间、光线、材料、声音、气味等多方面的感知体验来构成的。这意味着,氛围的营造不能只靠视觉层面的符号点缀,更要考虑人在空间中的整体感受。在具体做法上,商业建筑的文化氛围营造可以采取如下几种方式。保留或者移植有历史记忆的构筑物 and 植被。设置供公众停留、交往的开放空间,延续传统街巷的公共生活。通过照明设计强化特定时段的空间氛围。

成都太古里大慈寺广场在清晨和傍晚是市民散步、太极、下棋的地方,日常生活的自发植入使商业空间有了超越消费的文化厚度。场所氛围的文化暗示不是依靠口号式的文化宣示来实现的,而是用空间品质的营造使使用者自然而然地感受到。

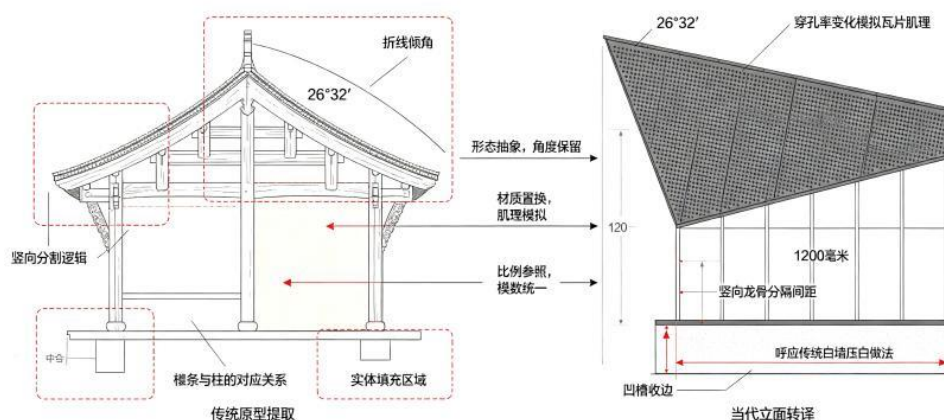


图1 地域文化元素在商业建筑界面中的转译示意



图2 场所氛围营造中文化暗示的实现路径示意

4 传承与表达中的实际问题与应对

4.1 文化符号的堆砌与碎片化问题

目前商业建筑设计中普遍存在的问题就是把地域文化等同于符号的堆砌。设计者从传统建筑中提取飞檐、花窗、牌坊等元素,把它们当作装饰构件分散地附着在现代建筑表面,造成没有内在联系的“文化拼贴”。其根本原因就是文化元素当作可以独立操作的“样式库”,忽略了传统建筑形式背后的空间逻辑、结构逻辑和生活逻辑。解决该问题的关键就是产生“文化语法”的意识。设计者应该问每一个文化元素在原语境中所起的作用和意义。飞檐为什么起翘、花窗为什么开在这里而不是只看它的视觉形式。只有弄清楚文化元素背后的原因,才能在现代社会中做出正确的做法。

4.2 功能需求与文化表达之间的平衡

商业建筑的首要任务就是服务于商业运营,文化表达不能以牺牲功能为代价。常见的有传统空间形态和现代商业动线要求的矛盾、传统材料和消防规范的矛盾、文化展示面积和租赁面积的矛盾。解决这一矛盾就需要设计师具备双向翻译的能力,即对文化本身内在的逻辑要有理解,对商业建筑功能的需求也要有把握。杭州湖滨银泰商业区处于西湖周边的历史地段上,设计师以保证现代商业综合体的功能为前提,用体量退让、界面细化的方法回应地段的历史文脉。平衡不是对文化或者功能的任何一方作出妥协,在更高的设计层面去寻找两者之间的统一。

4.3 现代施工条件与传统工艺的衔接

很多地域文化元素的精致表现需要传统工匠的手工艺来完成,但是当代商业建筑的施工周期和标准化要求很难接受传统的工艺慢节奏、高成本的特点。衔接的难题不只是技术上的,更是传统工匠群体减少、工艺传承断裂造成的。可行的应对措施有以下几条^[5]。把传统工艺中可以标准化的部分进行工业化转化,保持它的视觉和质感特征,但是减少人工的使用。在重要节点上保留手工艺,用“点睛”的方式传递文化温度。打造既懂传统工艺又会施工管理的新一代技术人才。澳门 M8 项目在改造过程中保留了旧楼的旋转楼梯、扶手栏杆、通花砖等元素,在内部空间进行活化利用,用较少的施工代价实现了文化延续。

4.4 后期运营中对文化空间的维护

文化表达效果的取得不是只在设计阶段就可达成的,它还要看建筑投入使用后能否得到良好的运营和维护。许多商业建筑在开业之初文化特色明显,但是随着经营压力

增大,文化空间被不断压缩、文化装置被移除、文化活动的频率降低,最终变成普通的商业空间。解决该问题的关键就是把文化元素融入到商业运营的长期规划当中,而不能把它当作开业营销的短期手段^[6]。具体措施有,在业态规划上留出文化类商户稳定的经营位置,建立文化空间和商业空间收益联动机制,让文化投入得到可以量化的商业回报,定期更换文化展览和活动来维持空间的文化活力。只有把文化当作商业运作的有机部分而不是外加的,地域文化元素在商业建筑中才会具有长久的生命力。

5 结束语

地域文化元素在现代商业建筑设计中传承和表现,实际上就是一种“文化翻译”,把传统语境里的文化资源转化成当代建筑语言,在满足现代商业功能的基础上传达出地域文化信息的过程。这个过程要经过筛选、提炼、转化、植入等许多环节,每一个环节都会牵涉到价值评判和技术选取。成功的案例说明,地域文化的表现不是看符号的数量多寡,而是看文化逻辑和建筑逻辑是否内在一致。空间组织里的结构呼应、界面材料里的质感转译、细部构造里的精度把控、场所氛围里的整体营造,一起形成了一个完整的文化表达体系。同时设计者要面对符号堆砌、功能矛盾、工艺衔接、运营维护这些现实问题,把文化传承从设计阶段推进到施工和运营的全部过程之中。只有这样,地域文化元素才不会成为商业建筑空间品质的配角,而是成为商业建筑空间品质的有机组成部分。

【参考文献】

- [1]高江海,易小华.基于景观生态理念的商业建筑设计探究[J].城市建筑,2026,23(9):171-173.
- [2]张敬非,秦雨相.地域文化符号对旅游城市建筑立面设计的影响研究[J].中原文化与旅游,2025,10(20):136-138.
- [3]王小平,扈小璇.地域性建筑设计的教学改革研究——以建筑设计 5 为例[J].中华民居,2024,17(6):141-143.
- [4]王艺璇.地域文化符号下的建筑色彩提取与现代商业建筑设计融合路径[J].色彩,2025,15(11):116-118.
- [5]王健,沈浩然.商业建筑在地化表达的多维平衡——以杭州湖滨银泰商业区为例[J].华中建筑,2024,42(6):77-80.
- [6]朱建浩.地域文化元素在现代建筑装饰装修设计中的传承与创新[J].中华民居,2025,18(11):106-108.

作者简介: 颜中飞(1980—),毕业于北京建筑工程学院工程管理专业,就职于中国建筑技术集团有限公司,中级建筑师。